

Orientation of Japanese Literary Translation to the Japanese Studies Undergraduate Students: Focusing on Bengali

Authors : Lopamudra Malek

Abstract : Bangladesh continues a compacted bilateral relationship with Japan since 1971, but the seed of this vital relationship had been sown much earlier in 1863 when Madhushudhon Mukhopaddhay translated Commodore Mathew's book, and the seed was nourished and nurtured by Rabindranath and other writers by translating Japanese literature in Bengali. Sano Jinnotsuke translated Rabindranath's novel 'Gora' in 1924. Concentrating on formal literary translation, Jyotirmoy Mukhopadhyay, Jalal Ahmed continued to translate important novels, short poems, and short stories as well. Kyoko Niwa - Gouri Aiyub and Monjurul Huq and Swandip Tagore had translated one of the master pieces of Matsuo Basho and 芭蕉. Gita A. Keeni has translated few stories from Kenji Miyazawa and in contemporary literature, Abhijit Mukherjee translating Yukio Mishima and Haruki Murakami in Bengali language.

Keywords : literary translation, bengali, Japanese, book

Conference Title : ICJS 2022 : International Conference on Japanese Studies

Conference Location : Cape Town, South Africa

Conference Dates : April 14-15, 2022